

НОВОГОДНИЙ СУВЕНИР

Christmas Souvenir

Куда пойти, чем заняться, что посмотреть в Москве? Советы читателям *Where Moscow* дают лучшие московские консьержи.

Where to go, what to do, what to see in Moscow? The best capital concierges give advice to the readers of *Where Moscow*.

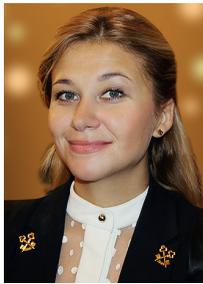
Наверное, у каждого сохранились прекрасные воспоминания детства — как мы с нетерпением ждали середины декабря. Вот в дом принесли елку, и значит, можно доставать с антресолей заветные коробки, в которых, как настоящие сокровища, хранятся всевозможные елочные игрушки, гирлянды, мишура.

Мне повезло: в моей семье сохранилось много старинных елочных украшений, передававшихся из поколения в поколение. Теперь и я, стараясь соблюдать традицию, перед каждым Новым годом покупаю интересные елочные игрушки, радуя близких, родных и друзей. Ведь это всегда прекрасный подарок, который доставит удовольствие детям и взрослым. Для туриста же из другой страны они могут стать замечательным сувениром на память о Москве. Каждый декабрь, наряжая елку перед Рождеством, вы будете доставать эти хрупкие вещицы из папиросной бумаги — и вспоминать о поездке в наш город.

Авторские елочные игрушки можно приобрести на многочисленных новогодних и рождественских базарах, которые с середины декабря открываются в центре Москвы: на бульварах, на Манежной и Пушкинской площадях, в ГУМе у фонтана... Фантазия мастеров не знает пределов: можно найти украшения фарфоровые и стеклянные, деревянные и войлочные, металлические и из высокотехнологичного пластика, выполненные в европейской, советской и русской народной традиции.

Если вам интересно не только приобрести новогодние украшения, но и узнать их историю, непременно стоит заглянуть в музей «Фабрика елочных игрушек». Он расположен на территории парка «Сокольники», в павильоне № 17. Здесь можно понаблюдать, как вручную создаются стеклянные елочные игрушки, а также осмотреть экспозицию, на которой наряду с вещицами начала XX века представлены лучшие образцы современных елочных украшений. Завершит экскурсию чаепитие у настоящего 50-литрового самовара и, конечно же, покупка новогодних украшений.

Поздравляю с наступлением зимы и желаю уже сейчас погрузиться в волшебную атмосферу праздника. Счастливого Нового года и Рождества!



Татьяна Голова,
консьерж отеля
«Метрополь»
Tatyana Golova,
concierge of the
Metropol Hotel

Робably each of us keeps a beautiful memory of childhood, when we were looking forward to mid-December. Look, the parents have bought and brought home the Christmas tree — now you can get out from the attic the treasured box, in which, like real treasure, all sorts of Christmas decorations, garlands, and tinsel are stored.

I was lucky: my family preserved many old Christmas decorations passed from generation to generation. Now I, trying to observe the family tradition, each year buy interesting and unusual Christmas decorations to delight my family, relatives, friends and colleagues. It is always a perfect gift that brings joy to children and adults. For a tourist from another country, they can also become a remarkable souvenir of Moscow. Every December, when dressing the Christmas tree, you'll get out these fragile little things out of tissue paper and remember the trip to our city.

Various handcrafted Christmas toys can be purchased at many New Year and Christmas markets that appear in mid-December in the center of Moscow: in the boulevards, in Manezhnaya and Pushkinskaya squares, around the central fountain at GUM shopping mall, and so on. The artists' imagination knows no limits: you can find ornaments made of porcelain or glass, wood or felt, metal or high-tech plastic, those following European, Soviet, or Russian folk traditions.

If you are interested not only in buying Christmas decorations, but also in learning their history, you should definitely look into the Christmas Tree Ornaments museum. It is located in Pavilion #17 of Sokolniki park. Here you can watch glass Christmas decorations being handcrafted, and see the exhibition that presents both items from the early 20th century and the best examples of modern Christmas decorations. You will complete the tour with a cup of tea prepared in a real 50-liter samovar and, of course, a purchase of some Christmas decorations.

Congratulations — winter is here! I wish all of you an immersion into the magical atmosphere of the festivities season. Happy New Year and Merry Christmas!

